

<<围城>>

图书基本信息

书名：<<围城>>

13位ISBN编号：9787020042579

10位ISBN编号：7020042570

出版时间：2003-10

出版时间：人民文学出版社

作者：Zhongshu A. Qian

页数：695

译者：JEANNE KELLY & NATHAN K. MAO

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<围城>>

### 内容概要

《围城（中英文对照）》是一部以时代为背景，关注时代，关注人生的杰作。

它与作者生活的时代、环境，以及作者的经历有着密切的关系。

《围城（中英文对照）》中描写了一群知识分子形象，正是当时中西文化交汇背影下的中国知识分子的真实写照，尤其是方鸿渐、赵辛楣两人，可说是作者的两个化身，在他们身上或多或少可看见作者的影子。

从这些知识分子身上，我们还可以了解到当时的所谓“文人”“学者”的人生经历。

也可以看到当时社会的形形色色、方方面面。

所以说，这是一部时代的著作。

《围城（中英文对照）》中的英文部分由珍妮·凯利[美]、茅国权合作翻译。

此次，人民文学出版社采用中英文对照形式于2003年10月再次刊印，在一定程度上满足了读者的不同要求。

<<围城>>

作者简介

钱钟书先生，1910年生于江苏无锡，1933年清华大学外文系毕业，1935年赴牛津大学攻读，获B.Litt. (Oxon) 学位。

后又至巴黎大学研究法国文学。

归国后，曾任昆明西南联大外文系教授，国立师范学院英语系主任，上海暨南大学外语系教授，中央图书馆外文部总编纂等。

解放后，任清华大学外文系教授。

1953年转任中国科学院文学研究所研究员、哲学社会科学部学部委员。

新时期又担任中国社会科学院文学研究所研究员和中国社会科学院副院长、院特邀顾问，还曾任第六届全国政协委员，第七、第八届全国政协常务委员。

钱先生博学多能，兼通数国外语，学贯中西，在文学创作和学术研究两方面均做出了卓越成绩。解放前出版的著作有散文集《写在人生边上》，用英文撰写的《十六、十七、十八世纪英国文学里的中国》，短篇小说集《人·兽·鬼》，长篇小说《围城》，文论及诗文评论《谈艺录》。

<<围城>>

书籍目录

《围城》汉英对照本前言

序  
一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九

## &lt;&lt;围城&gt;&gt;

## 章节摘录

红海早过了。  
船在印度洋面上开驶着。  
但是太阳依然不饶人地迟落早起侵占去大部分的夜。  
夜仿佛纸浸了油，变成半透明体；它给太阳拥抱住了，分不出身来，也许是给太阳陶醉了，所以夕照霞隐褪后的夜色也带着酡红。  
到红消醉醒，船舱里的睡人也一身腻汗地醒来，洗了澡赶到甲板上吹海风，又是一天开始。  
这是七月下旬，合中国旧历的三伏，一年最热的时候。  
在中国热得更比常年利害，事后大家都说是兵戈之象，因为这就是民国二十六年【一九三七年】。  
这条法国邮船白拉日隆子爵号（Vicomtedebrageloone）正向中国开来。  
早晨八点多钟，冲洗过的三等舱甲板湿意未干，但已坐立了人，法国人，德国流亡出来的犹太人、印度人、安南人，不用说还有中国人。  
海风里早含着燥热，胖人身体给风吹干了，蒙上一层汗结的盐霜，仿佛刚在巴勒斯坦的死海里洗过澡。  
毕竟是清晨，人的兴致还不 没给太阳晒萎，烘懒，说话做事都很起劲。  
那几个新派到安南或中国租界当警察的法国人，正围了那年轻善撒娇的犹太女人在调情。  
俾斯麦曾说过，法国公使大使的特点，就是一句外国话不会讲；这几样警察并不懂德文，居然传情达意，引得犹太女人格格地笑，比他们的外交官强多了。  
这女人的漂亮丈夫，在旁顾而乐之，因为几天来，香烟、啤酒、柠檬水沾光了不少。  
红海已过，不怕热极引火，所以等一会甲板上零星果皮、纸片、瓶塞之外，香烟头定又处处皆是。  
法国人的思想是有名的清楚，他们的文章也明白干净，但是他们的做事，无不混乱、肮脏、喧哗，但看这船上的乱糟糟。  
这船，倚仗人的机巧，载满人的扰攘，寄满人的 希望，热闹地行着，每分钟把沾污了人气的一小方水面，还给那无情、无尽、无际的大海。  
照例每年夏天有一批中国留学生学成回国。  
这船上也有十来个人。  
大多数是职业尚无着落的青年，直在暑假初回中国，可以从容找事。  
那些不悉没事的学生要到秋凉才慢慢地肯动身回国。  
船上这几们，有在法国留学的，有在英国、德国、比国等读书，到巴黎去增长夜生活经验，因此也坐法国船的，他们天涯相遇，一见如故，谈起外患内乱的祖国，都恨不得立刻就回去为它服务。  
船走得这样慢，大家一片乡心，正愁无处寄托，不知哪里忽来了两副麻将牌。  
麻将当然是国技，又听说在美国风行；打牌不但有故乡风味，并且适合世界潮流。  
妙得很人数可凑成两桌而有余，所以除掉吃饭睡觉以外，他们成天赌钱消遣。  
早餐刚过，下面 餐室里已忙打第一圈牌，甲板上只看得见两个中国女人，一个算不得人的小孩子——至少船公司没当他是人，没要他父母为他补买船票。  
那个戴太阳眼镜、身上摊本小说的女人，衣服极斯文讲究。  
皮肤在东方人里，要算得白，可惜这白色不顶新鲜，带些干滞。  
她去掉了黑眼镜，眉清目秀，只是嘴唇嫌薄，擦了口红还不够丰厚。  
假使她从帆布躺椅上站起来，会见得身段瘦削，也许轮廓的线条太硬，像方头钢笔划成的，年龄看上去有二十五六，不过新派女人的年龄好比旧式女人婚帖上的年庚，需要考订学家所谓外证据来断定真实性，本身是看不出的。  
那男孩子的母亲已有三十开外，穿件半旧的黑纱旗袍，满面劳碌困倦，加上天生的倒 挂眉毛，愈觉愁苦可怜。  
孩子不足两岁，塌鼻子，眼睛两条斜缝，眉毛高高在上，跟眼睛远隔得彼此要害相思病，活像报上讽刺画里的中国人的脸。  
他刚会走路，一刻不停地要乱跑；母亲怕热，拉得手累心烦，又惦记着丈夫在下面的输赢，不住骂这

## &lt;&lt;围城&gt;&gt;

孩子讨厌。

这孩子跑不到哪里去便改变宗旨，扑向看书的女人身上。

那女人平日就有一种孤芳自赏、落落难合的神情——大宴会上没人敷衍的来宾或喜酒席上过时未嫁的少女所常有的神情——此刻更流露出嫌恶，黑眼镜也遮盖不了。

孩子的母亲有些觉得，抱歉地拉皮带道：“你这淘气的孩子，去跟苏小姐捣乱！

快回来。

- - 苏小姐，你真用功！

学问那么好，还成天看书。

孙先生常跟我说，女学生像苏小姐才算替中国争面子，人又美，又是博士，这样的人哪里去找呢？

像我们白来了外国一次，没读过半句书，一辈子做管家婆子，在国内念的书，生小孩儿全忘了——吓！

死讨厌！

我叫你别去你不干好事，准弄脏了苏小姐的衣服。

”苏小姐一向瞧不起这们寒碜的孙太太，而且最不喜欢小孩子，可是听了这些话，心上高兴，倒和气地笑道：“让他来，我最喜欢小孩子。

”她脱下太阳眼镜，合上对着出神的书，小心翼翼地握拄池孩子的手腕，免得在自己衣服上乱擦，问道：“爸爸呢？

”小孩子不回答，睁大了眼，向苏小姐“波！

波！

”吹唾沫，学餐室里养的金鱼吹气泡。

苏小姐慌得松了手，掏出手帕来自卫。

母亲忙使劲拉他，嚷着要打他嘴巴，一面叹气道：“他爸爸在下面赌钱，还用说么！

我不懂为什么男人全爱赌，你看咱们同船的几位，没一个不赌得错天黑地。

赢几个钱回来，还说得过。

像我们孙先生输了不少钱，还要赌，恨死我了！

”苏小姐听了最后几句小家子气的话，不由心里又对孙太太鄙夷，冷冷说道：“方先生倒不赌。

”孙太太鼻孔朝天，出冷气道：“方先生！

他下船的时候也打过牌。

现在他忙着追求鲍小姐，当然分不出工夫来。

人家终身大事，比赌钱要紧得多呢。

我就看不出鲍小姐又黑又粗，有什么美，会引得方先生好好二等客人不做，换到三等舱来受罪。

我看他们俩要好得很，也许到香港，就会订婚。

这真是‘有缘千里来相会’了。

”苏小姐听了，心里直刺痛，回答孙太太同时安慰自己道：“那绝不可能！

鲍小姐有婚夫，她自己跟我讲过。

她留学的钱还是她夫婚夫出的。

”孙太太道：“有示婚夫还那样浪漫么？

我们是老古董了，总算这次学个新鲜。

苏小姐，我告诉你句笑话，方先生跟你在中国是老同学，他是不是一向说话随便的？

昨天孙先生跟他讲赌钱手运不好，他还笑呢。

他说孙先生在法国这许多年，全不知道法国人的迷信：太太不忠实，偷人，丈夫做了乌龟，买彩票准中头奖，赌钱准赢，所以，他说，男人赌钱输了，该引以自慰。

孙先生告诉我，我怪他当时没质问姓方的，这话什么意思。

现在看来，鲍小姐那位示婚夫一定会中航空奖券头奖，假如他做了方太太，方先生赌钱的手气非好不可。

”忠厚老实人的恶毒，像饭里的砂砾或者出鱼片里示净的刺，会给人一种不期待的伤痛。



<<围城>>

编辑推荐

《围城（中英文对照）》里，作者描写了现代中国某一部分社会、某一类人物。这类人，作者没忘记他们是人类，只是人类，具有无毛两足动物的基本根性。角色当然是虚构的，但是有考据癖的人也当然不肯错过索隐的机会、放弃附会的权利的。



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>